



RETRO-CAMERA CCD 1,4'' UNIVERSALE

UNIVERSAL REAR-CAMERA CCD 1,4''



ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

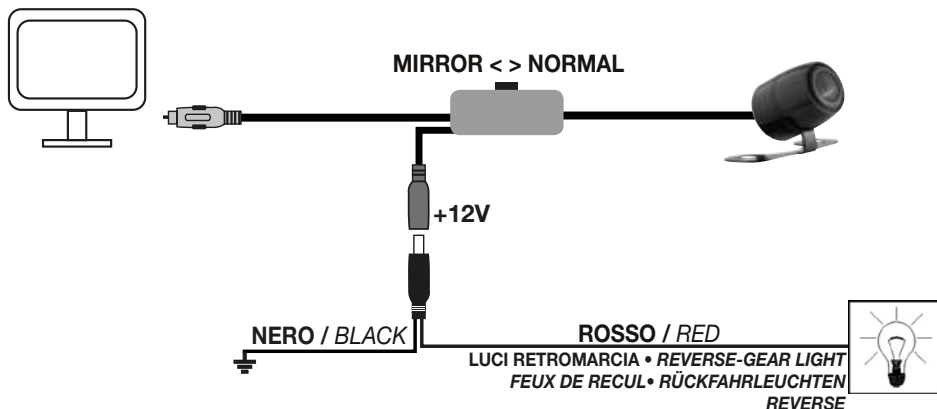
ESPAÑOL

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

VM 287

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO • CONNECTION SCHEME • DIAGRAMME DE CONNEXION
ANSCHLUB-DIAGRAMM • ESQUEMA DE CONEXION**

- **NON MODIFICARE PER NESSUN MOTIVO IL CAVO DELLA TELECAMERA.**
- **BY NO MEANS, NEVER MODIFY THE CABLE OF THE REAR-CAMERA.**
- **NE MODIFIER EN AUCUN CAS LE CÂBLE DE LA CAMÉRA DE REcul.**
- **EGAL AUS WELCHEM GRUND, KABEL DER RUECKFAHR-KAMERA NIEMALS MODIFIZIEREN.**
- **NO MODIFICAR POR NINGUN MOTIVO EL CABLE DE LA RETRO-CAMARA.**



I • La retrocamera è studiata per essere utilizzata solo per il tempo necessario al parcheggio. Deve essere alimentata tramite le luci di retromarcia in quanto se tenuta costantemente accesa si può danneggiare.

Attenzione: Su alcune auto è possibile che la tensione delle luci di retromarcia non sia stabile, in questo caso interporre un relé.

GB • The rear-camera has been studied to activate only during the parking-process. Its current-supply has to be taken from the reverse-gear-lights, because continuous operation conditions would damage the rear-camera.

Attention: On some car-models, the tension of the reverse-gear-lights might be unstable. In such case, please put a Relay in-between.

FR • La caméra de recul est étudiée pour être utilisée seulement le temps nécessaire au stationnement. Elle doit être alimentée à travers les lumières de la marche arrière, car, si constamment allumée, elle peut s'endommager.

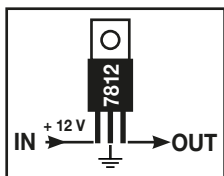
Attention: Sur certaines voitures, la tension des lumières de marche arrière peut être instable, dans ce cas interposer un relais.

D • Die Rückfahr-Kamera aktiviert sich nur so lange, bis der Parkvorgang beendet ist. Stromanschluss unbedingt an den Rückfahr-Lichtern vornehmen, da der Dauerbetrieb die Rückfahr-Kamera beschädigen würde.

Wichtig: Bei einigen Wagenmodellen, verhält sich die Spannung an den Rückfahr-Lichtern instabil. In solch einem Fall, bitte ein Relais dazwischen geben.

E • La retro-cámara ha sido estudiada para ser utilizada solo durante el estacionamiento del coche. Tiene que ser alimentada mediante el positivo de la luz de marcha atrás, en el caso de tenerla constantemente encendida se puede dañar.

Atención: En algunos coches es posible que la tensión de alimentación de las luces de marcha atrás no sea estable, en este caso hay que interponer un relé, para su correcto funcionamiento.



- I** • Per l'utilizzo prolungato (superiore a 5 minuti) collegare in serie al positivo di alimentazione l'integrato 7812.
- GB** • For longer operation-times (more than 5 minutes), connect the IC 7812 in series to the current-supply positive.
- FR** • Pour l'utilisation prolongé (supérieure à 5 minutes), brancher en série au positif de l'alimentation l'intégré 7812.

- D** • Bei längeren Betriebszeiten (mehr als 5 Minuten), Bauteil 7812, am Strom-Pluspol, in Serie anschließen.
- E** • Para la utilización prolongada (superior a 5 minutos) conectar en serie al positivo de alimentación el integrado 7812.

ADATTATORI PER IL FISSAGGIO RAPIDO • QUICK-FIXATION ADAPTERS ADAPTATEURS POUR LE FIXAGE RAPIDE • ADAPTER FÜR DIE SCHNELL-MONTAGE ADAPTADORES PARA LA RAPIDA FIJACION

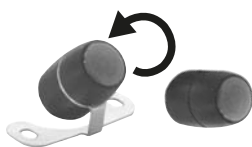
- I** Questo innovativo sistema di fissaggio permette un rapido e sicuro montaggio della telecamera anche su superfici non piane. Nella confezione sono presenti adattatori per il montaggio inclinato oppure piano.

GB This new fixation-system allows the rear-camera to be securely and quickly installed, in the presence of flat or non-flat surfaces. The package comes with adapters for flat and inclined installation.

F Ce système de fixation innovateur permet un montage rapide et sure de la camera aussi sur des surfaces pas plate. Dans la confection, sont présents des adaptateurs pour le montage incliné ou plat.

D Die Rückfahr-Kamera lässt sich, mit Hilfe dieses spezifisch entwickelten Montage-Systems, selbst auf unebenen Oberflächen, schnell und sicher anbringen. Die Packung beinhaltet Adapter für flache und geneigte Installations-Flächen.

E Este vanguardista sistema de fijación permite un rápido y seguro montaje de la cámara trasera incluso en superficies no planas. Junto a la cámara de marcha atrás se suministran los adaptadores para el montaje inclinado o plano.



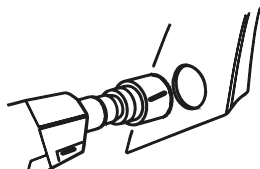
I Togliere la staffa metallica svitando la protezione della telecamera.

GB Take-off the metal-holder by unscrewing the rear-camera-protection.

FR Enlever l'étrier métallique en dévissant la protection de la camera

D Den Kamera-Schutz abschrauben, um den Metall-Halter abnehmen zu können.

E Quitar la chapa metálica desenroscando la protección de la cámara trasera.



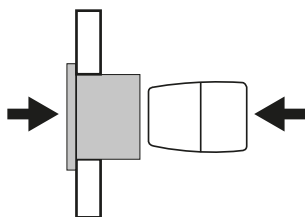
I Praticare un foro di circa 22 mm. +0,1-0,2

GB Drill a hole of about 22mm (+0.1-0.2mm)

FR Faire un trou d'environ 22mm.+0,1-0,2

D Ein Bohrloch von circa 22mm vornehmen (+0,1-0,2mm)

E Realizar un agujero de 22 mm. +0,1-0,2 aproximadamente



I Inserire il supporto in gomma nel foro e dalla parte opposta, inserire la telecamera a pressione. Per agevolare l'inserimento è sufficiente bagnarla.

GB Introduce the rubber-support into the hole from the back.

I Introduce the rear-camera and press into position.

To ease the introduction-process, slightly wet the rear-camera.

FR Insérer le support en caoutchouc dans le trou, et du coté opposé, insérer la camera à pression. Pour faciliter l'insertion, c'est suffisant la mouiller.

D Gummi-Halter, von hinten, in das Bohrloch einschieben, dann Rückfahr-Kamera dazugeben und festdrücken. Um die Installation zu erleichtern, kann man die Rückfahr-Kamera leicht anfeuchten.

E Introducir el soporte de goma en el orificio y desde el lado contrario introducir con presión la cámara de marcha atrás.

Para facilitar esta operación, se aconseja mojarla con agua.

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL SPECIFICATIONS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • CARACTERISTICAS TECNICAS

Sistema TV/TV-System / Système Télé / TV-System / TV Sistema	PAL 50 Hz
Sensore / Sensor / Senseur / Sensor / Sensor	1/4" CCD High Resolution
Immagine / Picture / Image / Bild / Imagen	Normal / Mirror (Speculare)
Risoluzione / Resolution / Résolution / Auflösung / Resolución	420 TV Lines
Luminosità / Brightness / Luminosité / Helligkeit / Brillo	0,5 Lux
Angolo di visuale / Vision Angle / Angle de vision / Sichtwinkel / Angulo de vision	140°
Impermeabilità / Water-Tightness / Imperméabilité Wasserdicht / Impermeable	IP 67 waterproof
Temperatura d'esercizio / Working temperature Température de fonctionnement / Betriebstemperatur Temperatura de funcionamiento	-20°C +60°C
Dimensioni / Dimensions / Dimensions Abmessungen / Dimensiones	Ø 19 mm. - L. 23 mm.
Alimentazione / Power supply Alimentation / Stromzufuhr / Alimentacion	12V

